

Solicitation No. - N° de l'invitation
20-169294
Client Ref. No. - N° de réf. du client
20-169294

Add. No. - N° de l'addenda.
001
File No. - N° du dossier
20-169294

Buyer ID - Id de l'acheteur
Assane Ndiaye

ADDENDA No. 001
SOLICITATION No. 20-169294

RETURN BID TO/ RETOURNER LES SOUMISSIONS À :

receptionsoumission-bidsreceiving.spp@international.gc.ca

Department of Foreign Affairs, Trade and Development (DFATD)
Ministère des Affaires étrangères, Commerce et Développement (MAECD)

Request for Proposal
Demande de proposition

Proposal to:

Department of Foreign Affairs, Trade and Development
We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached here to, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefore.

Proposition à:

Ministère des Affaires Étrangères, Commerce et Développement
Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux appendices ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments — Commentaires :

Issuing Office – Bureau de distribution

Foreign Affairs, Trade and Development Canada
200 Promenade du Portage,
Gatineau, Québec, K1A 0G4

Affaires étrangère, Commerce et Développement Canada
200 Promenade du Portage,
Gatineau, Québec, K1A 0G4

Title-Sujet: Formation de groupe à temps partiel en langues secondes	
Sollicitation No. — N° de l'invitation 20-158445	Date: Mai 11, 2020
Sollicitation Closes — L'invitation prend fin	Time Zone —Fuseau horaire
At /à: 2 :00 PM On / le Juin 02, 2020	EDT(Eastern Daylight Time) / HAE (heure avancée de l'Est)
F.O.B. — F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other — Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to — Addresser les questions à: Assane Ndiaye assane.ndiaye@international.gc.ca	
Telephone No. – No de téléphone: (343) 203-5579	
Destination of Goods and or Services/ Destination – des biens et ou services : Department of Foreign Affairs, Trade and Development (DFATD) / Ministère des Affaires étrangères, Commerce et Développement (MAECD)	
Vendor/Firm Name and Address — Nom du Vendeur et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur:	
Telephone No. – No de téléphone:	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) — Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Name, Title	
Signature	Date

Addenda n° 001

L'addenda no. 001 est émis pour apporter les modifications suivantes :

A. Prolonger la période de demande de soumissions jusqu'au 02 juin 2020 à 14 h, heure avancée de l'Est (HNE),

Supprimer:

Sollicitation Closes - L'invitation prend fin: At /à: 2 :00 PM On / le : Mai 19, 2020	Time Zone —Fuseau horaire: EST(Eastern Standard Time) / HAE (heure avancée de l'Est)
---	--

Insérer:

Sollicitation Closes - L'invitation prend fin: At /à: 2 :00 PM On / le : Juin 02, 2020	Time Zone —Fuseau horaire: EST(Eastern Standard Time) / HAE (heure avancée de l'Est)
--	--

B. Les questions suivantes ont été reçues et le MAECD répond comme suit :

Question 1:

Pour O6, la façon dont la certification est rédigée semble exiger que les cinq (5) enseignants (qui ont besoin d'une licence et d'une habilitation de sécurité Secrète) et la 6^e ressource responsable de l'organisation des groupes d'apprentissage, doivent tous être bilingues et pouvoir fournir tous les services dans les deux langues officielles.

Demandez-vous cinq (5) professeurs qui peuvent chacun enseigner le français et l'anglais?

Si c'est le cas, nous demandons que O6 soit supprimé dans son intégralité ou modifié pour indiquer que seule la ressource responsable de l'organisation des groupes d'apprentissage DOIT répondre à l'exigence linguistique mentionnée dans O6.

Nous demandons cela, car nous pensons qu'aucune école ne disposera de cinq (5) enseignants ayant une habilitation Secrète et capables de dispenser une formation linguistique dans les deux langues officielles.

Réponse 1:

Selon nos calculs, MAECD estime que quatre (4) professeurs devront enseigner le français et un (1) professeur devra enseigner l'anglais. Ces cinq (5) ressources doivent également pouvoir communiquer aisément dans la première langue de leurs apprenants. La sixième ressource doit être bilingue au niveau avancé, tel qu'indiqué au critère O3. Par conséquent, le critère O6 demeure inchangé.

Question 2:

Pour le formulaire de l'annexe "E", il y a une ambiguïté dans la section "Résultats Évaluation langue seconde (ELS) :

La dernière question indique "I am registering for the fall session (September 3 to December 16, 2019)." sur le formulaire anglais mais sur le formulaire français la question indique "Je souhaite m'inscrire pour la session d'hiver (3 janvier au 25 mars 2019). "

Nous voulons savoir si cette question doit être posée? Si oui, pouvez-vous confirmer la bonne question qui devrait y figurer ?

Réponse 2:

Cette question devrait se lire tel que ci-dessous :

Anglais: I am registering for the fall session (September 7 to December 21, 2020)

Français: Je souhaite m'inscrire pour la session d'automne (7 septembre au 21 décembre 2020)

Pour refléter la réponse fournie, l'annexe E – Formulaire d'inscription bilingue est modifiée ci-dessous pour apporter une correction à la question portant sur Résultats Évaluation langue seconde (ÉLS).

ANNEX "E"

BILINGUAL REGISTRATION FORM

ENGLISH REGISTRATION FORM

Maintenance, Development and Second Language Evaluation (SLE) Tests preparation in English or in French, as Second Language

Which Official Language would you like to maintain/improve?

- English (Course OLT 101E)
- French (Course OLT 101F)

Did you register for the fall or the winter session in 2018 or 2019?

- Yes
- No

Registration:

- Mr.
- Mrs.
- Ms.

First Name:

Last Name:

Telephone Number:

E-Mail address:

Division:

Classification:

Please provide your manager's e-mail address, who will receive a copy of your registration:

Current Location:

- 125 Sussex Dr.
- 111 Sussex Dr.
- 200 Place du Portage
- Other, please specify... _____

Please rank the following location from 1 to 3. One (1) being your first choice as training location, and three (3) your last choice:

- 125 Sussex Drive
- 111 Sussex Drive
- 200 Place du Portage

Second Language Evaluation (SLE) results: (if you have never been tested, enter N/A)

Reading:

Writing:

Oral Interaction:

I am registering for the fall session (September 7 to December 21, 2020).

What is your current status?

- Indeterminate
- Term
- Casual
- Student
- On secondment

Note: The persons other than at the indeterminate level will be added to a waiting list. They will be invited to join a group only if there are free seat.

To complete your registration, you must be assessed over the phone by the school's responsible. Assessments will start on November 21, 2018. Schedule will be from 8:20 a.m. to 12:00 p.m. and from 12:20 p.m. to 5:00 p.m. Within 72 hours after having submitted this form, you will be contacted by the school's responsible to schedule your phone assessment.

Please indicate if there is day/time that you will not be available for the phone assessment:

Please indicate if you cannot attend classes on certain day(s)/time. Check all that apply:

	8:00 am - 10:00 am	10:15 am - 12:15 pm	12:45 pm - 2:45 pm	3:00 pm - 5:00 pm
Mondays	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tuesdays	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Wednesdays	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Thursdays	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Fridays	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

FORMULAIRE D'INSCRIPTION FRANCAIS

Maintien, développement et préparation aux tests Évaluations langue seconde (ÉLS) en anglais ou en français, langue seconde

Quelle langue officielle voulez-vous maintenir/améliorer?

- Anglais (Cours OLT 101E)
- Français (Cours OLT 101F)

Étiez-vous inscrit(e) à la session de formation pour l'automne ou l'hiver 2017 ou 2018?

- Oui
- Non

Inscription :

- M.
- Mme.
- Mlle.

Prénom :

Nom de famille :

Numéro de téléphone :

Adresse courriel :

Direction :

Classification :

S.V.P. fournir l'adresse courriel de votre gestionnaire, qui recevra une copie de la confirmation de votre inscription :

Votre emplacement actuel :

- 125 Promenade Sussex
- 111 Promenade Sussex
- 200 Place du Portage
- Autre, veuillez spécifier... _____

Veillez classer les emplacements suivants de 1 à 3. Un (1) étant votre premier choix pour la formation et trois (3) votre dernier choix :

- 125 Promenade Sussex
- 111 Promenade Sussex
- 200 Place du Portage

Résultats Évaluation langue seconde (ÉLS): (si vous n'avez jamais été testé(e) inscrire S/O)

Lecture :

Écrit :

Interaction orale :

- Je souhaite m'inscrire pour la session d'automne (7 septembre au 21 décembre 2020)

Quel est votre statut actuel :

- Indéterminé(e)
 Terme
 Occasionnel(le)
 Étudiant(e)
 En détachement

Note : Les personnes autres qu'indéterminé(e)s seront inscrites sur une liste d'attente. Elles seront invitées à se joindre seulement s'il y a de la place de disponible.

Pour compléter votre inscription, vous devez être évalué(e) par téléphone par les responsables de l'école. Les évaluations débuteront le 21 novembre 2018. L'horaire sera de 8 h 20 à 12 h et de 12 h 20 à 17 h. Dans les 72 heures suivant l'envoi de ce formulaire, les responsables de l'école vous contacteront afin de planifier votre évaluation téléphonique.

Prière de nous indiquer s'il y a une journée et/ou période de la journée que vous prévoyez ne pas être disponible pour l'évaluation téléphonique :

S.V.P. Veuillez indiquer s'il y a une journée ou une période de la journée pendant laquelle vous ne pouvez pas vous libérer pour participer à la formation.

Sélectionnez toutes les périodes qui s'appliquent :

	8:00 am - 10:00 am	10:15 am - 12:15 pm	12:45 pm - 2:45 pm	3:00 pm - 5:00 pm
Lundis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Mardis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Mercredis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Jeudis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Vendredis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>